

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО
СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ СССР

Учебно-методическое управление по вузам

РУССКИЙ ЯЗЫК

ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАНЦЕВ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ВЫСШАЯ ШКОЛА»

1962 год

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО
СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ СССР

Учебно-методическое управление по

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАНЦЕВ

(СБОРНИК МЕТОДИЧЕСКИХ СТАТЕЙ)



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ВЫСШАЯ ШКОЛА»
Москва — 1962

Редакционная коллегия:

В. Н. Ключева, Е. И. Мотина, И. М. Пулькина, Р. В. Роговина, Г. И. Рожкова, Р. Г. Урина, И. Н. Успенский.

**РУССКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАНЦЕВ**

Редактор *О. В. Ермолаева*
Технический редактор *С. С. Горолова*
Корректоры *Г. П. Меркулова и В. Н. Евсеева*

Сдано в набор 3/XI-1961 г.	Подписано к печати 13/III-1962 г.		
Бумага 84×108 ¹ / ₃₂ .	9,75 печ. л.	15,99 усл. печ. л.	15,88 уч.-изд. л.
Тираж 8000. А 04082.	Зак. В-426.	Изд. № Г/67.	Цена 32 коп.

Государственное издательство «Высшая школа».
Москва, Б-92, Подсосенский пер., 20

Типография «Татполиграф» Министерства культуры ТАССР.
Казань, ул. Миславского, д. 9.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ КАК ВИД РАБОТЫ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ

В настоящей статье мы предлагаем преподавателям русского языка, занимающимся с иностранцами, познакомиться с одним из видов работы по развитию речи, который мы называем лексико-грамматическими упражнениями.

Основная задача этих упражнений — объединение лексического и грамматического анализа языковых явлений при обучении русскому языку иностранцев.

Известно, что различные значения слова возникают в зависимости от того, в какой круг понятий оно включено и как оформлено грамматически. Поэтому показать учащимся, как проявляется многозначность слова, можно, только совместив два вида анализа — лексический и грамматический.

В практике преподавания этот необходимый вид работы часто отсутствует. Это происходит потому, что в чисто грамматических упражнениях многозначное слово выступает только в одном значении, которое связано с данной морфологической формой и ролью слова в данном предложении. В лексических же упражнениях по тексту преподаватель направляет внимание учащихся на рассмотрение многозначности слова, уже не анализируя специально его синтаксических связей и морфологической формы.

Возьмем, например, глагол *располагать*. В ряде учебных пособий для нерусских этот глагол приведен в числе глаголов, требующих дополнения в творительном падеже без предлога, т. е. в значении «иметь что-либо» (*располагать временем, возможностями*).

С другими же значениями *располагать* учащиеся встречаются уже в текстах. Например: *Тишина дорожной ночи располагала к беседе*. (Г. Николаева, «Повесть о директоре МТС и главном агрономе».) Здесь глагол имеет значение «вызывать благоприятное отношение к чему-нибудь» и требует дополнения в дательном падеже с предлогом *к*.

С третьим значением того же глагола учащиеся сталкиваются в таком предложении: *Он накрыл газетой трансформатор высокого напряжения и расположил все на нем, как на столе*. (А. Кузнецов, «Продолжение легенды».) В данном случае глагол *расположить* синонимичен глаголам *расставить, разместить* и выступает как переходный.

Даже уяснив значение глагола, студенты не смогут употреблять его в своей речи до тех пор, пока в их памяти не закрепится соответствие между значением слова в каждом конкретном случае и его грамматическим оформлением.

То есть, чтобы правильно использовать слово для выражения своей мысли, студент должен знать:

- 1) какое слово из группы синонимов нужно выбрать в данном случае;
- 2) в какой грамматической форме его употребить;
- 3) каково его стилистическое и эмоциональное звучание.

Возьмем еще один пример. В рассказе А. П. Чехова «Ионыч» студенты встречают слово *довольно* в значении «прекратите»: *Довольно! — сказала она сухо*.

Но это слово имеет и другие значения, каждое из которых выступает в соответствующем грамматическом оформлении:

1. *Довольно терять время!*
2. *Чертеж занял довольно много времени.*
3. *Слушая хороший ответ студента, экзаменатор довольно улыбался.*
4. *Довольно с меня пустых обещаний!*

5. Вам *довольно* трех дней на подготовку к зачету?

В первом случае *довольно* имеет значение «перестаньте». Оно выступает в качестве части сказуемого безличного предложения и употребляется с инфинитивом глагола.

Во втором случае *довольно* имеет значение «достаточно», «в значительной мере» и является обстоятельством меры и степени.

В третьем примере *довольно* приобретает значение «проявляя удовольствие», оно является уже обстоятельством образа действия.

Второе и третье предложения — полные личные. Четвертое предложение имеет смысл «я не хочу больше этого терпеть» и по структуре — безличное. При этом дополнение, которое обозначает лицо, испытывающее чувство протеста, стоит в родительном падеже с предлогом *с*, а дополнение, обозначающее то, против чего протестуют, — в родительном падеже без предлога.

В последнем из приведенных примеров *довольно* обозначает «достаточное количество» и играет роль сказуемого безличного предложения; лицо, которое испытывает потребность в чем-либо (в нашем примере — во времени), обозначается дополнением в дательном падеже, а тот предмет, о количестве которого идет речь — дополнением в родительном падеже.

Необходимо также указать на эмоциональные и стилистические особенности различных значений слова. Например, приказ прекратить делать что-либо может быть выражен в мягкой, вежливой форме (преподаватель словом *довольно* может остановить читающего студента). Для того чтобы приказ этот звучал резко, категорично, *довольно* нужно употребить с инфинитивом (*довольно разговаривать*). Разумеется, следует указать на разговорный характер выражения *с меня довольно* и т. д.

Таким образом, для введения какого-либо языкового явления в число активных разговорных средств нужно рассмотреть его в трех аспектах: лексическом, грамматическом и стилистическом. Именно этот принцип положен в основу лексико-грамматических упражнений.

Работу над этими упражнениями мы считаем более правильным связать с изучением текста, так как именно текст на занятиях является основным источником пополнения словарного запаса учащихся. Обогащению словарного запаса студентов служат и лексико-грамматические упражнения. К работе над лексико-грамматическими упражнениями в развернутом виде в языковых вузах можно приступать на IV — V семестрах обучения, т. е. когда пройдены морфология и синтаксис простого предложения. К этому времени студенты накапливают довольно обширный запас пассивной лексики, что позволяет приступить к чтению неадаптированных (иногда незначительно сокращенных) текстов. Лексические упражнения с элементами лексико-грамматического анализа можно использовать уже и в работе со студентами I курса.

Лексико-грамматические упражнения выполняются после того, как проделаны все другие виды работы над текстом (текст прочитан, даны реальный, лексический и грамматический комментарий; проведены лексические упражнения на закрепление новых слов и выражений; текст пересказан).

Лексико-грамматические упражнения даются не на каждом занятии, а по завершении работы над сюжетно законченным отрывком текста.

Лексико-грамматическое упражнение, представляющее собой комплекс заданий, обычно состоит из двух частей:

I — дает материал для наблюдения,

II — содержит задание на практическое применение рассмотренных явлений и выработку навыка в их употреблении.

Все задания лексико-грамматического упражнения (примеры для наблюдения, наводящие вопросы, упражнения на употребление рассматриваемых явлений и задания для домашней работы) предлагаются в письменном виде. Это не только экономит время, но и дает студентам возможность более глубоко продумать вопрос, точнее сформулировать ответ. Имея перед глазами примеры для наблюдения, учащиеся могут самостоятельно их сопоставить и сделать вывод, дать к анализируемому явлению примечания на родном или русском языке.

Когда студент дома приступает к выполнению задания, рабочий экземпляр упражнения (каждый студент имеет его на руках) помогает ему восстановить в памяти ту часть работы, которая была проделана в аудитории, и ход рассуждений. Он видит свои примечания, примеры, и это облегчает запоминание явления и выполнение домашнего задания. Упражнения в дальнейшем могут быть использованы учащимися как материал для повторения.

В I части упражнения на карточку выписывается предложение из текста, содержащее то языковое явление, которое будет рассматриваться. Затем приводится материал для наблюдения и сопоставления и ряд наводящих вопросов, опираясь на которые, учащиеся выявляют, во-первых, какие значения имеет анализируемое слово или словосочетание; во-вторых, какого грамматического оформления требует каждое значение слова, в-третьих, каково стилистическое звучание его в ряду синонимов. Эта часть упражнения рассчитана на работу в аудитории под контролем и при помощи преподавателя.

Система вопросов I части упражнения заставляет учащихся использовать имеющийся у них, но часто находящийся в пассиве запас слов.

II часть содержит упражнения на закрепление, они могут носить следующий характер:

а) упражнения на выявление различных значений многозначных глаголов путем подбора к ним дополнений и использования этих дополнений в правильной грамматической форме или употребление уже данного дополнения в нужном падеже;

б) упражнения на вставку в специально составленный текст слов и словосочетаний;

в) упражнения на замену слов и словосочетаний синонимами;

г) упражнения на употребление изученной синтаксической конструкции;

д) упражнения на употребление однокоренных существительных, прилагательных и наречий, разных по своему составу;

е) упражнения на выявление основных значений некоторых аффиксов;

ж) упражнения на образование однокоренных слов и их употребление;

з) ответ на вопросы с использованием изученных языковых явлений;

и) составление предложений с использованием слов или синтаксических конструкций, рассмотренных в первой части лексико-грамматического упражнения;

к) небольшие сочинения или описания с тем же заданием, что и в пункте и) (можно по картинке).

Каждое лексико-грамматическое задание включает 4—6 упражнений. Аудиторная часть работы требует для своего выполнения 40—60 минут, но, как нам кажется, эта затрата времени оправдывает себя. Часть упражнений на закрепление выполняется в аудитории, часть — дома. На следующем занятии проверяется выполнение самостоятельного задания, что дает возможность еще раз повторить пройденное.

Приводим образец лексико-грамматического упражнения на примере из «Повести о директоре МТС и главном агрономе» Г. Николаевой.

В армии, когда получают награду, то говорят:— Служу Советскому Союзу!

1. Добавляя к выделенному глаголу дополнения, покажите различные его значения, известные вам, и запишите получившиеся словосочетания.

2. Пронаблюдайте значения этого глагола в данных ниже примерах:

а) *Некоторые студенты нашей группы до поступления в институт служили в армии.*

б) *Во время сессии сто двадцать пятая аудитория служит читальным залом.*

в) *Амперметр служит для измерения силы тока в сети.*

г) *Развитие международных научных связей служит делу укрепления мира.*

д) *Профсоюзы служат школой коммунизма.*

е) *Этот портфель служит мне уже несколько лет.*

Укажите, какие из данных выше значений глагола *служить* для вас являются новыми.

3. Пронаблюдайте в приведенных выше примерах, какого падежа дополнения и предлога к нему требует каждое значение глагола.

4. Приведите аналогичные устные примеры, правильно употребляя падежи дополнений и предлоги.

5. Укажите, какие из этих значений глагола используются в техническом языке, политической и бытовой речи.

6. Поставьте дополнения, заключенные в скобки, в нужном падеже с предлогами или без предлога:

Первая глава книги служит (вступление) к ней.

Электронные счетные машины служат (сложные вычисления).

Внутренний двор нашего института летом служит (спортивная площадка).

Советские космические ракеты служат (свидетельство) высокого развития науки и техники в СССР.

Развитие тяжелой промышленности служит (укрепление) мощи страны.

7. Напишите пять предложений с глаголом *служить* в разных значениях.

1. К. Паустовский. «Снег» (первые 3 абзаца).

1. *Дом в три комнаты.* Словосочетание представляет собой весьма распространенный вид несогласованного определения. Полезно рассмотреть грамматическую форму словосочетания и сопоставить данный вид несогласованного определения с другими видами его.

2. Прилагательное *скрипучий* (древнерусское причастие) как и большинство прилагательных того же типа (с суффиксами *-уч-, -юч-, -ач-, -яч-*) следует сопоставить с причастиями того же корня, выяснить особенности значения прилагательных с указанными выше суффиксами (способный к какому-либо действию, предназначенный для какого-либо действия, находящийся в каком-либо положении). Прилагательные этого образования довольно часто служат сложными названиями, принятыми в производстве, на транспорте, в науке (*горючие сланцы, сыпучие тела, летучие вещества, гремучий газ, плавучий док* и т. д.).

3. Глагол *потрескивать* интересен значением приставки и суффикса.

Вот как выглядят комплексные упражнения на отмеченные слова и словосочетания.

1. **Дом — всего в три комнаты — стоял на горе.**

а) Каким членом предложения является выделенное словосочетание? С какой стороны оно характеризует существительное *дом*?

б) Скажите, какими частями речи выражен данный второстепенный член предложения и в какой грамматической форме оно употребляется.

в) Придумайте и вставьте вместо точек подобный по конструкции и значению второстепенный член:

Городская электрическая сеть имеет напряжение ...

Для парка отведена площадь ...

В котле получено давление ...

Что общего в значении этих определений?

г) Пронаблюдайте, как словосочетания типа *напряжение в 127 вольт, площадь в 20 га* в ряде случаев могут стать определением:

В Москве используется ток напряжением в 220 и 127 вольт.

Около стадиона силами молодежи разбит парк площадью в 20 га.

На легковом автомобиле «Чайка» установлен мотор мощностью в 195 лошадиных сил.

д) Замените подобными определениями выделенные выражения:

Улица, ширина которой 60 метров.

Машина, грузоподъемность которой 25 т.

Новая линия железной дороги, протяженность которой 500 км.

Здание, высота которого 40 метров.

е) Сравните следующие несогласованные определения по значению и грамматической форме:

Комната площадью в двадцать квадратных метров с двумя большими окнами.

ж) В данных ниже примерах замените выделенные выражения определениями того или другого типа:

Книга, объем которой 20 печатных листов.

Книга, имеющая красочные иллюстрации.

Машина, имеющая двигатель внутреннего сгорания, мощность которого 180 лошадиных сил.

Город, в котором прямые и красивые

улицы, зеленые парки и большие площади.

з) Составьте предложения, связанные с вашей специальностью, употребив в них определение того и другого типа.

2. *Татьяна Петровна... не могла привыкнуть... к его косым домишкам, скрипучим калиткам...*

а) Объясните значение слова *скрипучий*. Сравните его по значению со словом *скрипящий*.

б) Пронаблюдайте разницу в значении выделенных слов в следующих предложениях. Обратите внимание на суффиксы выделенных слов. Какими частями речи эти слова являются:

В Эстонии добывается горючий сланец.

Горящий самолет противника упал в море.

в) Образуйте от глаголов *лежать, сидеть, кипеть* причастия и прилагательные с суффиксами *-уч-, -юч-, -ац-, -яц-* и вставьте образованные вами слова в данные ниже примеры (где нужно, поставьте запятые):

Ялта расположена на узкой полосе суши... между морем и горами.

В вагоне 56 ... мест и 98 ...

Людьми умственного труда, большую часть дня проводящим в ... положении, особенно необходимо заниматься спортом.

У зрителей ... в первых рядах панорамного кинотеатра создается иллюзия участия в том, что происходит на экране.

Сними ... чайник с огня.

Академик Павлов даже в преклонные годы поражал всех своей ... энергией.

В сильных группах задание можно усложнить следующим образом.

г) От глаголов, стоящих в скобках, образуйте прилагательные с суффиксами *-уч- -юч-*. Обратите внимание на то, что получившиеся сочетания существительных с прилагательными образуют сложные названия:

(лететь) ... газы

(сыпать) ... тела

(плавать) ... док

(греметь) ... газ

(колоть) ... проволока

Составьте предложения с этими словосочетаниями.

3. ... слышно было, как **потрескивает** в керосиновой лампе огонь ...

а) Объясните значение выделенного глагола. Сравните его по значению и грамматической форме с глаголами в следующих предложениях:

*В печи весело **трещали** дрова.*

*Мотор машины **потрещал** еще немного и **аглох**.*

б) Определите вид и объясните значение глаголов в первом, втором и третьем столбике:

<i>читать</i>	<i>почитать</i>	<i>почитывать</i>
<i>смотреть</i>	<i>посмотреть</i>	<i>посматривать</i>
<i>качать</i>	<i>покачать</i>	<i>покачивать</i>
<i>хвалить</i>	<i>похвалить</i>	<i>похваливать</i>

в) С помощью только приставки **-по-** или этой же приставки и суффикса **-ыва-**, **-ива-** придайте глаголам, стоящим в скобках, значение, которое нужно по смыслу предложения:

*Время от времени я (думать) о том, что хорошо было бы посетить музей-усадьбу Толстого в Ясной Поляне, но никак не могу **вы-**брать времени для этой поездки.*

Матч уже приближался к концу; судья уже часто (глядеть) на часы.

*Научный руководитель (хвалить) аспиранта за интересную методику эксперимента, **воз-**вращая ему главу диссертации.*

Катер (качаться) на волнах.

*Кто-то **осторожно** (стучать) в дверь.*

г) Объясните, какой оттенок значения придает выделенным словам приставка **по-** в приведенных ниже примерах:

*Татьяна Петровна привыкла к **пожелте-**вшим фотографиям на стенах.*

*Татьяна Петровна накинула халат, пошла в кабинет к Потапову, **постояла** у окна.*

*Эх, если бы ты знал, как я **полюбил** все это отсюда, издали.*

*Татьяна Петровна перестала играть и **по-**гасила свечи.*

д) Составьте 5 предложений, используя глаголы с приставкой **по-** в разных значениях.

II. А. С. Пушкин. «Барышня-крестьянка» (обучение Акулины грамоте; со слов *Они сели ... до слов ... был в изумлении*).

1. Наречие *удивительно* учащиеся часто путают с наречием того же корня *удивленно*, как и другие пары наречий (*поразительно — пораженно, убедительно — убежденно, возмутительно — возмущенно* и т. д.). Преподаватель должен указать на то, что первое из них образовано от прилагательного, а второе — от страдательного причастия прошедшего времени.

2. Глагол *разбирать* интересен своей многозначностью, кроме того, он дает материал для словообразовательной работы (*разбор, разборка* и т. д.).

3. *Быть в изумлении* — пример особого случая выражения сказуемого фразеологическим сочетанием.

1. Акулина научилась азбуке *удивительно* скоро.

а) Сравните значение подчеркнутого наречия со значением наречия того же корня в следующем примере:

Григорий Иванович удивленно смотрел на Лизу.

Покажите разницу в значении этих наречий, заменив их синонимами.

б) Объясните различие подобной же пары однокоренных наречий в следующих примерах:

Зрители восхищенно следили за игрой артистов.
Артисты играли восхитительно.

в) Пронаблюдайте, как разница в значении наречий связана с их составом.

г) Образуйте такие же пары наречий от основ глаголов *возмутить, поразить*.

д) Вставьте образованные наречия в следующие предложения:

Докладчик ... говорил о провокационных действиях империалистов.

Товарищ ... резко ответил на дружескую критику.

Траектория полета искусственного спутника была высчитана ... точно.

2. Акулина *разбирала* уже по складам ...

а) Объясните, значение выделенного слова.

а) Объясните, каково значение глагола *разобрать* в данных ниже примерах; замените его синонимами:

*разобрать радиоприемник,
разобрать стену,
разобрать все учебники из библиотеки,
разобрать вещи в чемодане,
разобрать ход решения задачи,
разобрать вопрос,
разобрать почерк.*

Скажите, что помогает понять значение глагола в каждом случае.

б) Подберите другие дополнения к глаголу в каждом значении и придумайте с этими словосочетаниями предложения.

в) Назовите два существительных от глагола *разбирать*. Вставьте их вместо точек в данные ниже примеры:

*Производить ... локомотива.
Производить ... предложения.
Делать ... фильма.
Заниматься ... ошибок.
Приступить к ... портального крана.*

Какое из этих существительных имеет прямое, какое — переносное значение? Объясните, когда следует употреблять одно и другое.

3. Алексей был в изумлении ... (от замечаний Акулины).

а) Каково значение подчеркнутого выражения и каким членом предложения оно является?

б) Пронаблюдайте, чем выражена именная часть сказуемого, с каким предлогом и в каком падеже стоит дополнение к этому сказуемому.

в) Замените простые сказуемые в данных ниже примерах подобными составными именными сказуемыми:

*Я недоумевал, почему прибор не действует.
Весь мир восхищался запуском советских
космических ракет.*

*Весь колхоз волновался, ожидая приезда
земляка-героя.*

г) Объясните разницу в значении сказуемых в следующих предложениях (обратите внимание на падеж

существительного, которым выражена именная часть сказуемого и на то, от чего он зависит):

Я был в восхищении от фильма «Судьба человека».

Я пришел в восхищение, услышав в первый раз оперу Чайковского «Евгений Онегин».

Игра пианиста Лю Ши-куня привела публику в восхищение.

д) Вставьте вместо точек нужный по смыслу глагол-связку; существительные, стоящие в скобках, употребите в правильном падеже.

Проказы Лизы ... (отчаяние) мисс Жаксон, но Григорий Иванович всегда ... (восхищение) от них.

Лиза ... (восторг) от своей выдумки.

Иван Петрович ... (гнев), услышав, что Алексей отказывается жениться.

е) Придумайте предложения с именным составным сказуемым, используя для именной части их существительные:

негодование, восторг, настроение (хорошее или плохое), смущение.

На что же должен обратить внимание преподаватель при выборе материала для разработки упражнения?

В основном это будут:

А. Многозначные слова, которые проявляют свои значения, вступая в разные словосочетания.

Б. Слова, позволяющие показать типичные словообразовательные процессы и основные значения аффиксов.

В. Сложные синтаксические конструкции, а также слова, значения которых проявляются в зависимости от их роли в предложении.

Г. Фразеологизмы.

Ниже мы приводим более детальную классификацию материала для лексико-грамматических упражнений на конкретных примерах.

А. Глагольные словосочетания

1. Глагольные словосочетания, в которых различные значения глагола проявляются в зависимости от

лексического значения дополнения и посредством разного управления.

Старый ненец обращался к доктору, но отвечал мне (Каверин, «Два капитана»).

обра- щаться	{	(к кому?) к товарищу
		(к кому? с чем?) к преподавателю с во- просом
		(во что?) в пар
		(к чему?) к словарю, к прошлому, к опы- ту, к поэзии, к разуму
		(с кем?) с подчиненными (проявлять от- ношение)

(с чем?) с инструментами (владеть ими).

2. Глагольные словосочетания, в которых различные значения глагола выявляются только посредством разного управления (при одном лексическом значении дополнения).

Вера Иосифовна давно уже страдала мигренью ...
(Чехов, «Ионыч»).

страдать (чем?) *мигренью* — иметь хроническое заболевание

страдать (от чего?) *от мигрени* — мучиться, испытывать нечто неприятное в данный момент

страдать (чем?) *застенчивостью* — отличаться этим свойством

страдать (от чего?) *от застенчивости* — испытывать неприятное ощущение в данный момент

страдать (из-за чего?) *из-за застенчивости* — терпеть ущерб из-за данного качества.

3. Глагольные словосочетания, в которых управление глагола зависит от лексического значения дополнения (сам глагол значения не меняет).

От знакомого начальника станции лейтенант узнал, что отец его умер месяц назад (Паустовский, «Снег»).

узнать (что? от кого?) *от человека*
(у кого?) *у человека.*

узнать (что? из чего?) *из газет, из книг, из радио-
передачи* и т. п.

узнать (что или кого? по чему?) *по голосу, по по-
ходке, по платью* и т. п.

4. Глагольные словосочетания, в которых различ-